

DECLARACIÓN Jamal Zougam
19/02/2007

Acusaciones particulares.

NOTA del Transcriptor (n.t.) ;o)

En negrita, encabezado quien pregunta.

En cursiva azul, las preguntas de las partes.

En normal negro, las respuestas.

Los comentarios del juez, comienzan por **GB:**

En rojo, lo que no he entendido bien y es de libre transcripción.

GB: La acusación particular constituida por la asociación 11 de Marzo afectados del terrorismo y otros?

(0:12)AP: Con la venia de la sala, eeh vamos a ver, ha manifestado ud. que regentaba el locutorio de la calle tribulete nº 17, me puede decir, por favor, ¿cuando comenzó a funcionar este locutorio?

T: Este locutorio empiezo a funcionar en, en el año 2001, creo que 2001, entre 2000 y 2001 como locutorio, y luego empezamos aña.., añadiendo otras funciones.

AP: De donde, de donde obtuvo ud. el dinero para, para arrancar este negocio, para montar este negocio.

T: Es que antes de, de, antes de este negocio yo tenía, teníamos otro negocio entre mi hermano y yo, de alimentación ahí en la misma calle tribulete.

AP: Ha manifestado ud. también que, que trabajaba con, con Mohamed Bacali y cada uno realizaba diferentes funciones en el locutorio, ¿me puede especificar por favor que tipo de funciones realizaba cada uno de uds.?

(1:17)T: Pues, yo me dedicaba como dije antes, que yo iba de compras o, o preparaba los teléfonos para los técnicos o para llevarlos a, a arreglar o a liberar, a otros locales y mis compañeros Mohamed Bacali y Moh.... y Abderrahim Sbjaj si dedicaban a, a despachar a los clientes, a atender a los clientes.

AP: Entonces si no lo entiendo mal eeh, ud. como bien ha dicho recientemente Mohamed Bacali era un empleado suyo?

T: No, Mohamed Bacali es socio de la tienda

AP: Es socio del negocio

T: Es socio, con Mohamed Sahid y soy yo, somos tres socios y, y el trabajador, el empleado que es Abderrahim Sbj.

AP: Cuando dice ud. que era el que se dedicaba a ir de compras ¿decidía ud. cual era el género que se compraba en la tienda?

T: No, lo que faltaba eeh, cuando voy a comprar pues eh, nosotros ya, ya teníamos una línea de las compras, compras que hacía yo casi siempre era de ace., accesorios y piezas para los teléfonos que me pedían los técnicos o, o alg., alguna reparación que era fácil y que arreglábamos nosotros, por ejemplo poner una pantalla que eso lo hacíamos nosotros, no hacía falta un técnico porque era un, solamente recambio, entonces eeh, ese tipo de compras que hacía.

AP: ¿Como se repartían uds. los beneficios, que obtenían de, del negocio, el locutorio?

T: Los beneficios eran, eran, **pendee..**, cuando pagábamos los gastos pues lo que sobraba pues, para los tres socios.

(3:01)AP: El teléfono fijo que se encontraba en la calle sequillo número 14, quien, ¿quien usaba ese teléfono?, ¿quien tenía acceso a ese teléfono?

T: El teléfono fijo de la calle tribulete nº 14,

AP: No, de la calle sequillo.

T: A, el de la calle sequillo, perdón, el de la calle sequillo era un teléfono familiar, lo usaba toda la familia.

AP: Que hora, queeee, ¿que horario tenía, tenía ud. en el, en el locutorio de la calle tribulete?.

(3:30)T: El horario era de, de las 11 de la mañana hasta las 10 de la noche

AP: ¿Los días 1, 2, 5, 8 y 11 de marzo trabajó ud. en ese locutorio, en el locutorio de la calle tribulete?

T: Si, durante el mes de, los días anteriores a lo que se sucedió en Madrid y Febrero y Enero, estoy todos los días.

AP: Me refiero, perdón, no se si lo he especificado antes, en concreto a los días 1, 2, 5, 8 y 11 de marzo.

(4:04)T: Esos días he estado en el locutorio.

AP: Eh, ¿conoce ud. a alguien que, que viviera cerca de la calle marques de corbera?

T: Eh mi hermano vive cerca de la calle marques de corbera.

AP: Y me puede especificar desde una cabina situada en esa calle, de la calle marques de corbera quien realizó llamadas a su locutorio el día 1 de marzo a las 11 a las doce menos cinco, en.....

T: Si,

AP: ...el día 2

T: Si, es mi hermano por que yo estaba buscando..., creo que es, tiene que ser mi hermana porque yo estaba buscando un piso para, para el alquiler, mi hermano me esta., me estaba ayudando a encontrar un piso y, y entonces, se ella me llamaba desde....

AP: Todas...

T:desde esas, me llamaba....

AP: todas...

T: ...me llamaba a la tienda, al móvil, para decirme que ha encontrado un piso con estas condiciones u otro y tal, me informaba de lo que había, lo que había visto.

(5:00)AP: Todas las llamadas que se realizaban desde la calle marques de corbera entonces las realizó su hermana,

T: eh, si tiene que ser mi hermana porque no puede ser otra persona.

GB: Bueno, vamos a ver, ud. cogió el teléfono, porque si di..., tiene que ser mi hermana, ¿eso quiere decir que no habló ud. con ella?

T: ¿Con mi hermana?

GB: Si, dice: quien llama desde una cabina de la calle corbera tiene que ser mi hermana.

T: Si llaman a mi tienda si, porque no puede ser otra persona.

GB: Pero vamos a ver ¿cogió ud. el teléfono?, es lo que le pregunto.

T: Ss..., no me acuerdo, pero s, s, seguro que sí.

GB: Si cogió el teléfono sabe quien llama

T: Pero es que han pasao muchos an.., muchos tiempo.

GB: Lo que ocurre es que no se acuerda Sra. Letrada, prosiga.

GB: Es que no es lo mismo decir tiene que ser mi hermana sin dar la explicación....

T: No, tiene que ser mi hermana, porque....

GB: ...yo el teléfono no lo cogí, no...

T:mi hermana vive al lado, y a...

GB: ...si, si, no....

T: y a la tienda tiene que llamar ella

GB:hipótesis no, no, hechos; Sra. Letrada.

(5:48)AP: Entonces si, si según ud. eh, la persona que llamó a la calle marques de corbera era su hermana, o, o pudiera ser ¿no?, esta, su hermana fue entonces la persona que llamó desde esa mina, desde esa misma cabina de la calle marqués de corbera, a Miriam Aguayo Ines, la cuñada de Jamal Agmidan el día 13 de marzo a las 5 y 20 de la mañana?

GB: Este tribunal no entiende la relación Sra. Letrada, especifique mas.

AP: Si, el testigo ha manifestado, el acusado ha manifestado que la persona que lla...

GB: Si eso lo hemos oído todos varias veces

AP:entonces yo quiero sabe si, si sabe si fue también eh, Miriam Aguayo Ines..

GB: Así si, preguntada así, si. ¿Sabe ud. si fue..., pregunte por favor?

AP: ¿Sabe ud. si fue Miriam Aguayo Ines, eh, la cuñada de Jamal Agmidan la persona que realizó llamadas a su locutorio de esa misma cabina.

T: Eh, mire la cabina es, es pública, y yo no soy dueño de la cabina, ni pertenezco al ayuntamiento ni a la comunidad, no puedo decir..

GB: Tiene ud. derecho a no declarar, pero solo eso, es decir contesta o no contesta, pero no hacer circunloquios ..

T: No, no contesto a esa pregunta Sr.

GB: ...sobre las cabinas si son públicas o dejan de ser.

(6:59)AP: ¿Conocía ud. a Abu Dada, Amer Asisi, Saich Erari, Rabei Outman el Sayez, Maimouni, Faisal Alou, Ouasaram Benaldemahi Saked?

T: Eh, conozco a Abu Dada y a Saich Erari.

GB: Quiere despachar con su cliente Sr. Letrado, la defensa pide poder, poder hablar con su cliente,

AP: Señoría solicitamos

GB: No, no, no, deje, espérese un momento por favor, espérese un momento, la letrada seguirá preguntando, le recuerdo al procesado que tiene derecho a no declarar eh, después de que acabe ud. se interrumpirá la sesión, no sabemos si temporalmente o hasta el próximo lunes, continúe.

GB: No Sra. Letrada

AP: Si, si , si, continúo.

GB: Es que estoy viendo gestos que ud. no ve, entonces como estoy viendo gestos, por lo que sabía que quería hablar con su cliente que le está diciendo

T: Ya no contesto mas

GB: ¿Ahora entiende por que?

AP: A, si

GB: Bien, eh el Sr. Letrado dispone de 5 minutos para consultar con su cliente y nos dirá lo que proceda, por favor silencio y permanezcan en sus asientos, Sra. Letrada desconecte mientras el micrófono por favor
(8:22-9:37)

D: Si señoría va a seguir contestando.

GB: Bien, Sra. Letrada, cuando quiera.

AP: Si, Eeh, a manifestado ud. que nooo, que no conoce a Faisal Alous, entonces me puede explicar porqué ennn, en el domicilio de esta persona Feisal Alous se encontró eeh, porqué en su domicilio se encontró en una liquidación a nombre de Faisal por la retirada de un vehículo renault express matrícula M-70118, eeh, a nombre suyo, un fax eeh, sobre una comunicación del consorcio de compensación con relación a un expediente suyo y porqué llamó ud. a esta persona desde el número, desde el número de teléfono del móvil 626 51 92 6 96 el catorce de febrero.

T: Eh, perdón, bueno antes, no he estado atento entonces la persona Feisal Alous ha entrado dentro de, de las personas que ud. denunció y no he estado atento, pero a esta persona si **conesir** conozco.

(10:51)AP: ¿Entonces ese es el motivo por el que se encontraban las cosas que yo he, mencionado en la anterior pregunta?

T: Eh, Fesial Alou le conozco de eh, porque él me arregla, nos arregla la tienda eh, los rótulos y él nos arregló el rótulo que teníamos nosotros hasta que **vuno**, vino la comunidad y nos dijo que lo teníamos que qui..., que quitar y unos días antes eh, le llamamos, o sea eh, le llamé, creo que le llamé yo y le dije que, que si podía venir a quitar el routulo porque la comunidad de, de la casa nos, nos exigió que teníamos que quitar los routulos porque no podíamos tener, tenerlos, teníamos que tener un tipo de routulos que ellos eh, permitían, o sea cada, cada puerta, o cada garaje eh, routulo a la medida del garaje, nosotros teníamos uno pues en toda la fachada, uno largo.

(11:48)AP: Antes le he preguntado también si conocía ud. a, a Seram Aldelmadi Faque, le repito la pregunta para, para que pueda, para que no, no generar la misma confusión que antes, entonces les conoce ud. a Seram Aldelmadi Faque?

T: Ya he contestado a esa pregunta, entonces...

AP: Si no, si no le conoce entonces me puede explicar porqué esta persona fue, fue a su locutorio un mes antes de los atentados buscándole a ud.

T: Ya he contestado a esa, a esa pregunta(12:15)

(12:15)AP: Eeh, Porque tenía ud. en, en su teléfono, en la agenda de su teléfono el teléfono de Mohamed Alfala con la nota moleganes.

T: Si, esta, eh, yo estaba buscando alguien que, para hacerme reforma de la escalera, teníamos una escalera que teni.., que queríamos poner en el suelo, entonces eeh, una persona me dio el teléfono de esta persona para llamarle a ver si el me lo podía arreglar.

(12:52)AP: Y, ya terminando, ud. ha afirmado recientemente al diario el mundo que agentes del Centro nacional de inteligencia contactaron con Ud. para que eh, proporcionase información sobre un movimiento yihadistas en España, eh, ¿me puede ud. explicar porque no ha mencionado a lo largo de estos tres años de instrucción en ningún momento que agentes del CNI contactaran con ud. para esta finalidad?

(13:19)T: Eh, porque a lo largo de este tiempo tampoco se nos ha dado mucha oportunidad para defendernos, yo tenía unos abogados, que a principio que no me defendían, yo pedí hablar eh, mm, hasta que pedía libertad y decían, no, no hace falta, no, no, no te van a sacar, no se que, ellos no pedían, no querían pedir mi libertad, no, no colaboraban conmigo para nada y por esto no, no lo explicado antes.

(13:45)AP: No hay mas preguntas, Señoría.

GB: Gracias, la Asociación de ayuda a las víctimas del 11 de marzo y otros?

AP: Si, con la venía de la sala, eh, entonces, eh, continuando con la última pregunta de mi compañera, eh, ¿es cierto que miembros de las fuerzas y cuerpos de seguridad del estado le ofrecieron ser confidente?

(14:08)T: Si.

AP: ¿Cuándo ocurrió esto?

T: Esto ocurrió en el año eemm, 2001.

AP: Y, me puede explicar como, ¿como ocurrieron los hechos, como se lo ofrecieron?

T: Pues estaba en la tienda trabajando, en la tienda anterior a esta, de alimentación, llegaron dos personas, eeh, dando saludos y nos dijeron, me dijeron a mi si yo los podía acompañar, me enseñaron una placa de policía, les acompañe, montamos en un coche, damos unas vueltas ymmm, me dijeron que si quería colaborar con ellos, que ellos me ayudaban si, si yo podía ayudarles a ellos, ellos me ayudaba a mi.

(14:45)AP: Eh, ud. ¿que les contesto?

T: Les contesté, eh, pues yo no se de lo que ellos me estaban hablando y que yo era una persona que estaba trabajando entonces en la tienda de alimentación, tenía que ir a las 5 de la mañana a la frutería y como iría aaah ir a la mezquita saber quien habla, quien no habla y quien no es, yo no, no tenía ni tiempo para nada como para, para hacer esa función.

(15:21)AP: ¿Ha conocido ud. en algún momento a Aldelkader el Falsaur?

T: No, no me suena este, no no le conozco.

AP: ¿No le suena de alguna relación con el iman de la mezquita de villaverde?

T: No.

AP: Bien, no hay mas preguntas.

GB: Gracias, la asociación de victimas del terrorismo tiene la palabra.

AP: No vamos a formular preguntas.

GB: Gracias, la, le. La acusación constituida por Doña Pilar Manjón Gutiérrez y otros tiene la palabra

AP: ..venía de su Señoría, quería preguntarle si, si conoce eh, algunos de los otros acusados, por ejemplo, Basel Gayoum, ¿lo conoce?

T: No, no le conozco.

(16:00)AP: ¿A Saib Berraj?

T: No le conozco.

AP: ¿Con Saib Berraj, eh, no ha man.., no sab.., eh, no ha mantenido ud. contactos en Marruecos?

T: No.

AP: ¿Ha estado ud. alguna vez en la finca de Morata?

T: No.

AP: ¿En la de Chinchón tam., en Chinchón?

T: Creo que es la misma fa., eh, no.

AP: Eh, ¿conoce ud. al Señor Jamal ol Maimouni?

T: No.

AP: ¿No ha tenido ni., nunca ninguna relación con él?

T: No.

AP: ¿En laaa peluquería paparazzi también eeh a frecuentado ud. dicho lugar?

(16:33)T: Eh, si es mi vecino, si.

AP: ¿Es su vecino?

T: Si, si es la de la calle tribulete.

AP: Si.

T: No, es, si, no. Si es de la calle tribulete si.

AP: ¿Y a mantenido ud. allí reuniones de tipooooo, de que tipo?

T: ¿Reuniones en la peluquería?, en la peluquería se corta el pelo, no hay reuniones, yo creo.

AP: ¿No se reunía allí con nadie, con ninguna de la perso..., de los clientes o de los dueños?.

T: No, no.

AP: ¿Conoce ud.?

T: (Risas)

AP:¿Conoce ud. a Rafa Zouier?

T: No.

AP: ¿Conoce ud. aaaaah, a Albenabid Kounja?

T: No.

AP: ¿Los hermanos Oudla Hacha?

T: No.

(17:12)AP: ¿Jamal Agmidan?

T: No.

AP: ¿Alekema Lamari?

T: No.

AP: ¿A ninguna de estas personas?

T: No.

AP: La explicación que ha dado sobre que los terminales, eh, comprados en su locutorio se hayan hallado en las mochilas que explotaron, ¿A que obedecen?

(17:28)T: Eh, no hemos hablado de terminales, hemos hablado de tarjetas.

AP: Bien, eh, un esc..., unas, eh, vamos a ver unos term..., eh unas tarje..., unas tarjetas que fueron acti..., que fueron compradas en su locutorio, ¿a que achaca que fueran las que eh, estallaron en alguna de las mochilas...

T: No c...

AP:, si fueran halladas allí?

T: No contesto.

(17:52)AP: No se encontraba ud. en las estaciones de Alcalá de Henares, ni en Santa Eugenia, ni en El Pozo durante la mañana del día 11.

T: No.

AP: ¿Donde estaba ud. es., en esa mañana?

T: Dormiendo en casa, eh a la hora, a las 8 dormiendo en casa.

AP: ¿De que conoce a Abu Dada?

T: A Abu Dada dee, de Lavapies porque el teníamos eeh, relaciones comerciales con Abu Dada.

AP: Comerciales ¿ó de otro tipo?, me refiero, religiosas, eeh

T: No, ya he dicho comerciales.

(18:27)AP: ¿Solo comerciales?

T: Solo comerciales.

GB: Ya le ha contestado Sr. letrado otra pregunta.

AP: ¿Que tipo de comercio?

T: Comercio, pues nos ha vendido alguna vez fruta de su país, nosotros vendíamos productos de otros países, productos de la India, productos de Santo Dom..., Domingo, de Ecuador, porque es una zona donde hay muchos emigrantes, los emigrantes que venían nos pedían eeh, la comida de sus países, entonces esta persona Abu Dagda eeh, era de Siria, nos traía alguna verdura de su país, de Siria, porque había Sirios y, y Libaneses que tie..., que tienen mas o menos la misma comida y españoles que vi.., que visitan esos países también e, vienen, venían a nuestra tienda, entonces teníamos clientes para ese tipo de, de productos que Abu Dagda nos vendía, y por eso esa relaciones eran de este tipo.

(19:20)AP: ¿Habló ud. con Abu Dada, en algún momento de algún otro tipo de, de conversaciones que no fueran las comerciales, me refiero, porque Abu Dada es un, una persona que ud. sabe que ha tenido algunos problemas con la justicia, por algunos mot., por motivos terroristas, ¿Conocía ud. las otras actividades de este, de esta persona?

T: No

AP: Eh, A Serham el tunecino, eh ¿le conoce o se lo han mencionado en alguna ocasión?, ¿Por el tunecino le conoce?.

T: Eeh, si no, he contestado a esta persona que no lo conozco emm,

AP: No le conoce

GB: Hora pregunta si le conocía por el sobrenombre, por el tunecino,

T: Ehm, no , no.

AP: Por el tunecino no le conocía

T: No.

AP: Alekema Lamari, perdon si no, si le he preguntado ya, ¿tampoco le conocía?.

(20:00)T: No

AP: ¿Y a Dabou Duaba Ouani?

T: No

AP: Tampoco, ¿A Outman el Hetnau?

T: No

(20:13)AP: ¿No es cierto que a ha..., eeh, a Saed el Harrak si le conocía, le pregunto.

T: No, no le conozco a Saed el Harrak, es que como ha pronunciado Saed el Harrak solamente no he entendido la pregunta.

AP: Si perdone la pronunciación puede que no sea lo muy correcta, eeh,por último ¿no ha mantenido ud. dice ud. ninguna relación ni con, ni tiene contacto ni conocimiento de eh, eh, de la persona llamada o que aparece en el sumario como Maimouni?

T: No.

AP: Muy bien, no hay mas preguntas Señoría.

(20:56)GB: Gracias, la acusación constituida por don Roberto Barroso Aguncibay y otros.

AP: Con la venia, Señoría. ¿Utilizaba ud. el teléfono móvil 652 283 306?

T: No me suena ahora mismo este teléfono.

AP: ¿Y el 626 519 296?

T: No, no me suena este, este teléfono ahora mismo.

AP: No hay mas preguntas Señoría.

GB: Gracias, la acusación constituida por Doña Ángeles Pedraza Portero y otros.

AP: Ninguna pregunta

GB: Gracias, la constituida por Don Mario Pelicari y Doña Remedios López Sosa García.

AP: Con la venia, Excelentísimo Sr. una pregunta, eh, llevaban uds. en la tienda cuando compraban, este número de 100, o 70, o 30 tarjetas de estas, ¿llevaban uds. un control del número de tarjeta y a quien se lo vendían?

T: No, no llevamos, no llevábamos control, comprábamos y vendíamos, cuando se acababan, pues volvíamos a comprar.

AP: Ya, el, ud. sabe si la ley de telecomunicaciones les obligaba a llevar este control y exigir el carné de identidad a las personas cuando iban a comprar una tarjeta prepago.

GB: No ha lugar a la pregunta, es una pregunta eeh,

T: ..es que yo no he entendido leyes...

GB: Guarde, guarde ud. silencio, es una película, es una pregunta, perdón, en cuanto que el tribunal si conoce la ley pero si entiendo el sentido que quiere darle, lo que no puede es formularla así, eh, es decir pregúntelo de otra forma, pregúntele directamente si, si llevaba libros, no se. Como ud. vea.

AP: Vamos a ver Eeh, cuando compraban estas eeh, este numero de tarjetas, eh. Lo anotaban en algún libro registro de contabilidad de administración, ¿como lo quiera ud. llamar?

T: Creo que ya le he contestado antes, no...

GB: ¿No llevaban ningún libro.....?

T: No

GB:Ni público, ni privado.....

T: Ni público ni privado.

GB: ...ni notas personales

T: nada.

GB: Bien, contestado, eh, el cumplimiento de las obligaciones legales ya corresponde al tribunal.

AP: No hay mas preguntas Señoría.

GB: Gracias, eh, la acusación constituida por Doña Isabel Pinto Libramiento

AP: Con la venia Señoría, eh, ¿ud. que estudios por formación académica o profesional ostenta?

T: eh, Básicos.

AP: ¿Porque eeh, decidieron ud. y su socios montar un negocio de telefonía?, ¿tenía algún tipo de conoc...?, ¿Conocía el, eh, este tipo de negocios?

T: Porque era rentable, teniam.., hay que buscar la vida, trabaja, hemos visto que es un negocio donde podíamos ganar dinero y hemos montado.

AP: ¿Tiene conocimientos uds. en electrónica?

T: No

AP: ¿Ha recibido una vez algún tipo de adiestramiento, formación en explosivos?

(23:37)T: No

AP: ¿Conoce ud. el restaurante Alhambra de Lavapies?

T: Si.

AP: ¿Ha estado ud. reunido ahí con, con algunas personas que hayan, estén implicadas o hayan estado directa o indirectamente implicadas con el atentado el, padecido el 11 de marzo de 2004?

T: Yo he estado en el restaurante Alhambra pero no reunido, he estado tomando café, comiendo porque es el restaurante del barrio donde trabajo y he estado pero reuni, reunido no, porque eh...

GB: En cualquier caso se entiende reunido con personas presuntamente relacionadas con estos hechos.

T: No, ni presuntamente a....

AP: ¿Ha ud. ha estado ud. en algún otro momento en el piso de lo..., de leganes, donde ocurrió la explosión?

(24:18)T: No, no he estado.

AP: Ninguna pregunta mas Señoría, muchas gracias.

GB: Gracias a ud. eeh, la acusación constituida por Doña Angélica Maria Argelia Cortés y su hija menor de edad.

AP: Con la venía del Excmo. Sr. Presidente, vamos a intentar ser muy breves, porque se han hecho ya muchas preguntas, eh, si quería que me precisara algunas cosas si es que puede.

AP: Eh, ud. dijo que no conocía al Sr. Rafa Zouier, ¿Podría ud. tener alguna explicación de porqué él a ud. si le conoce, o le reconoce?

T: Porque soy un comerciante, trabajo en, en un lugar eh, público yy, entonces eh, mucha gente me conoce y yo no conozco a todo el mundo que me conoce. Pienso que es normal, si un Sr. trabaja en un bar pues mucha gente le conoce, y el no conocerá a todo el mundo.

(25:06)AP: Eh, ¿Desde cuando conocía ud. al Sr. Mu., Almala Dabas?

T: Era un cliente, mmm, no lo se cuando empezó a venir, pero era un cliente y no, no le puedo decir cuando.

AP: No recuerda las fechas, ¿no?

T: No

AP: ¿Ud. se reunía de forma habitual con algunas personas en el barrio de lavapies, a parte de por cuestiones comerciales?

T: No.

(25:32)AP: Nunca.

T: Nunca, yo era, a lo mejor me podía ir a tomar un café y venir y a lo mejor en el café podría estar alguien al lado y ud. pasaría y vería esa persona al lado y pensaría que estamos reunidos o alg..., pero no.

AP: ¿O sea es factible que le hayan visto reunido?.

T: No reunidos no, me hayan visto en la cafetería Señor.

GB: La respuesta....

AP: Y que le hayan visto....

GB:la respuesta ha sido clara Sr. Letrado, siga ...

AP: Bien Señoría.

GB: ...por favor.

(25:56)AP: Me podría explicar, en su opinión y de acuerdo a lo que ud. conozca de, de su religión, ¿que entiende ud. por el concepto de yihad?

T: Eh, yihad en, en la explicación yo creo que es fuerza, yo creo, yihad es fuerza.

GB: Aclaro que se admite esa pregunta solo en el sentido que se trata de una visión subjetiva o un conocimiento subjetivo de lo que pueda significar para el declarante, y que...

AP: Así venía planteándose

GB: ...por eso y por supuesto porqué está en su derecho de no haberlo contestado si no quisiera. Otra pregunta por favor.

AP: Ud. ha dicho con anterioridad que no conocía al Sr. eh, al Sr. eh, eh, un segundo por favor, al Sr. Hamed Asquin y Admid Aturk.

T: Si, no...

AP: ¿Tiene ud. alguna explicación para que ellos hayan conocido su nombre?

(26:45)T: Es está muy claro, ha salido el nombre, creo que cualquier persona normal en china conoce mi nombre, en cualquier país, el mas lejano del mundo.

AP: ¿Y tiene ud. alguna explicación para que, porqué ellos y el Sr. Hasam el Hasqui y el Sr. Atila Tourk lo hayan mencionado como parte de su grupo?

T: Esa ya no le puedo responder a esto.

AP: Ud. ha dicho con anterioridad que he, miembros de los .., yo no entendí bien si es de la inteligencia, de los cuerpos y fuerzas de seguridad del estado, alguien según lo que ud. ha dicho. Ha preguntas anteriores, se acercó a ud. ha pedirle colaboración, ¿Esa colaboración era para infiltrarse en un grupo islámico, islamistas?

T: Si...

GB: Ha dicho literalmente para ir a la mezquita o ir, pero bueno aclárelo

AP:

T: Si he, me dijeron colaborar con ellos a ver si podían eh, en concreto me han dicho que querían si alguien viene, pasa por Madrid o algo que les informara, o algo de eso, y a cambio ellos me ayudarían, ayudarían a, a traer mi familia de Marruecos, por ejemplo, a conseguir la nacionalidad, o, otros...

AP: Bien, se refería a persona de, de origen islámico, o relacionadas con grupos islámicos?

T: Si, eso eeeh, eso es.

AP: Finalmente dígame una cosa para aclararnos, ud. alguna vez ha tenido alguna relación, conexión, contacto o algún tipo de actividad con alguna persona que haya sido acusada de ser miembro colaborador y encubridor o, algún tip., o cómplice de la organización ETA.

T: No, no he teni...

AP: No hay mas preguntas.

(28:24)**GB:** Gracias, la acusación constituida por Don Guillermo Pérez Ajate.

AP: Con la venia Excmo. Sr. ,Vamos a ver ud. recuerda que cuando fue detenido llevaba un teléfono 3210, nos puede decir que tipo de modelo es este teléfono, en fin ud. conoce, al ser técnico en la materia, ¿Que teléfono es?.

T: Es, creo que era el teléfono 3510.

AP: Aquí pone, en su declaración dijo 3210, en ese., en todo caso

T:es un teléfono modelo antiguo, no creo que en esa, en esa época todavía existiera el teléfono 3210.

AP: jm, jm, (afirmativo), Así mismo dijo que este teléfono, a pesar de que lo llevaba ud., eh, eh, no era suyo, que era de una cliente.

T: Se, además el nombre del cliente estaba detrás, fijado detrás de la carcasa del teléfono.

(29:08)AP: ¿Cuando le había dejado este cliente eh, el teléfono este para reparar?.

T: En la misma mañana.

AP: En la misma mañana...

T: Si.

AP: y la, le había dao tiempo a repararlo?

T: Si, porque estaba mojado y, y solamente el, al limpiarlo eh, mirarlo, se encendió (risas), funcionó.

AP: Eh, dice ud. que aprovechó incluso eh, para hablar por ese teléfono, ¿Es así?, con una tarjeta que cogió de su tienda.

T: Mme, no me acuerdo ahora mismo pero, casi eh, los teléfonos que se arreglan en la tienda solemos eh, comprobar con una llamada y aprovechar para llamar a la familia ó, ó, a alguien.

AP: Era mi siguiente pregunta, o sea, es normal eh, que le dejen un teléfono arreglarlo y entonces utilizarlo para su uso personal, hablar con su familia, e tomar ...

T: Los clientes lo saben y para comprobarlo tenemos que hacer esa llamada.

AP: Pero al cliente, o a su familia?

T: No, a la, a la familia.

GB: Bien si es una llamada que hacen para comprobar si funciona el teléfono porque usa una tarjeta que no es la que trae el teléfono?

T: No, la tarjeta es mía.

GB: Por eso le digo, si es un teléfono que le dejan, ud. le informa al cliente, para comprobar que el teléfono funciona, tiene que hacer una llamada, por que le cambian la tarjeta al teléfono?

AP: Claro

GB: No se si me entiende, yo le dejo mi teléfono con tarjeta para que me lo arregle....

T: Si

GB: y ud. me informa, oiga cuando lo arregle tendré que hacer una, guarde silencio un momento Sr. letrado, tengo que hacer una tar, una llamada de comprobación...

T: No informamos, los clientes lo saben ...

GB: Si no informa, como, da igual entonces porque tiene que cambiarle la tarjeta si ya se da por hecho que el cliente sabe que alguna llamada de comprobación va a hacer.

T: Yo no cambio la tarjeta porque eh, el cliente cuando se va se lleva su tarjeta.

GB: Ah, continúe Sr. Letrado

AP: Muchas Gracias Excmo. Sr., ya no le formulo la pregunta porque veo que su señoría con mas experiencia sabía cual era la siguiente pregunta a formular por este letrado.

GB: No, no, no, en absoluto, lo que ocurre que, que no puedo dejar que transcurra el tiempo por si acaso no se produce para no descontualizarla, no descontextualizarla. Le recuerdo que aunque le pregunte yo tiene derecho a no eh, a no contestar eh. Continúe por favor.

(31:14)AP: Muchas gracias Sr. presidente, eh, vamos a ver eeh, efectiv..., vamos pasando a otro tema, ud. en su declaración dice que conocía a Abu Di., a Abu Dada.

T: Si.

AP: Desde que fa, fecha le conoce?

T: Pues eh, eh, yo creo que el mismo año que, que ha sido detenido él, porque nosotros no lleva, no llevábamos mucho tiempo en esta tienda de lavapi.., de alimentación en lavapies , creo que un año antes de ser detenido él, el, mas o menos.

(31:48)AP: Mmm, nos puede decir cuando fue detenido este Sr. para concretar mas o menos...

T: Eh, se lo..

AP:... y por que lo sabe ud.

T: eh, se lo puede decir mucha gente que está aquí,

AP: En todo caso antes...

GB: No, se lo están preguntando a ud. puede contestar o no contestar, si lo recuerda.....

T: No contesto

GB: Si no lo recuerda, pues no lo recuerda, continúe por favor.

AP: Eh, en todo caso eh, eh, esta fecha es anterior a septiembre de, al 11 de Septiembre de 2001?

T: perdón me puede repetir la pregunta?

AP: Que si en todo caso el conocimiento que tiene ud. de este Sr. es anterior o posterior a la fecha 11 de septiembre del año 2001

T: No contesto

AP: Puede dar una explicación porqué no quiere contestar?

GB: No, no, eso no entra dentro de, de la pregunta Sr. letrado

AP: No, he perdone ...

GB: El derecho a no, perdón, a no declarar es un derecho condicional, es un derecho constitucional de superior rango y por tanto se puede usar sin necesidad de explicación, si, si el quisiera darle una explicación la daría pero no se le puede conminar a darla.

AP: Perdón Excmo. Sr....

GB: Y aun así sería discutible ..

AP: ...he formulado mal la pregunta, eh, mm, la pregunta venía referida si él, eh, ya en dos, ya en el 2001 estaba aquí en España eh, si, y si se había enterao que pasó en esa fecha, si la recuerda esa fecha que, lo que pasó en el mundo el 11 de septiembre de 2001?.

(33:07)**GB:** El on.., si el 11 de septiembre de 2001 estaba ud. en España y si recuerda que ocurrió ese día?

T: El mundo recuerda lo que ocurrió ese día el 11 de septiembre yo también me acuerdo ...

GB: y si es..

T: entre, entre el mundo yo soy uno de ellos...

GB: Y si estaba en España?

T: Estaba en España

AP: Estaba en España, eh, ud. la relación que tiene con, con este Sr. con Abu Dada, eh, digamos si nos la puede explicitar un poco, que relación era?, si salían a los sitios juntos, si y en fin quedaban o....

GB: Ha contestado a esa pregunta tres veces, ha dicho que solo era comercial, que le vendía frutas y verduras de Siria etc.

AP: mm, mm, (afirmativo)

GB: Otra pregunta por favor.

AP: Eh, en todo caso, con esa relación comercial uds. en algún momento no hablaron de cuestiones, digamos políticas ó religiosas con este Sr.?....

T: Em, mm,

AP: ...o con personas conocidas de este Sr.?

T: No, no la siguen

GB: No le va a contestar dice.

AP: No quiere ud. contestar

AP: Ud. en el momento de ser detenido según declaración obrante al folio 2.056. eh, dijo en, ante su Señoría eh, que la policía le había pegado con palos en el estómago, que le habían hecho tener los brazos en cruz y las rodillas en el suelo, que le han hecho correr empujándolo de un lado para el otro, que le han obligado a hacer flexiones y abdominales, que le han tirado mucho del pelo, que lan, que la han amenazado incluso con violar a su madre y a su hermana que estaban allí detenidas , eh, que le han dicho que tenían carta blanca para hacer lo que quisieran con su familia, eh, ¿esto es cierto?, ¿se sigue ratificando en su declaración?.

(34:49)T: Si, eso es cierto.

AP: Eso es cierto, eh, quien de la parte policía pueden ser esas personas que hoy nos ha dicho que podían ser del CNI, o era otro tipo de

T: Del CNI.

AP: De.., eran los del CNI los que le, le hicieron todo esto, mm, mm (afirmativo), eh, tiene alguna explicación, ya que en su día no la tuvo cuando su Señoría le preguntó que por el médico forense le había hecho reconocimiento, informes, y que no se había reflejado que el

declarante tuviera ningún tipo de erosión o golpe o ninguna otra cosa.¿Hoy nos puede dar esa explicación, cuando en su día ..?

T: La explicación, ellos son profesionales, ellos pueden torturar y, no dejar marcas.

(35:30)AP: A, o sea que eh, después de la tortura sigue manifestando que es, que todo era interno y que por eso no se veía, ¿es así?

GB: Sr. Letrado, vamos a ver las respuestas pueden gustar o no gustar, pero no podemos polemizar con el procesado, por favor otra pregunta.

T: No, **nada.....**

AP: Ud. ha tenido...

T: No quiero contestar mas.

GB: Dice que no le va a contestar mas, formule por favor las preguntas que le iba a hacer.

AP: Eeh, ante su derecho a no seguir eso, no, no le voy a hacer mas que una, una pregunta, ¿Si el como integrante eh, y autor de, supuesto autor, de este atentado eh, si la motivación que le llevó a, ah, a hac., a, el, estar en estos techos fue realmente, el , como consecuencia de la guerra de Irak y era como para salir en respuesta a la participación del gobierno Español en, en dicho, en dicho tema.

GB: Si, si no va a contestar, no conteste, porque si va a contestar tengo que declarar la primera parte impertinente, entonces, va a contestar o no, no va a contestar, ¿Ha concluido?.

GB: La acusación de, constituida por Doña María Mercedes López Casado

AP: Ninguna pregunta Sr.

GB: Bien, Gracias, De Doña Laura Isabel Cuesta Muñoz?

AP: Ninguna pregunta Sr.

(36:56)**GB:** La constituida por Doña María Isabel Ruiz Borrallo?

AP: Con la venia Excmo. Sr.

GB: Son muchas preguntas?

AP: No, creo que no.

GB: Es solo para, para organizar, bien, por favor proceda, es un poco tarde por eso le pregunto.

AP: A preguntas eh, que me han precedido ud. ha dicho que tuvo un, un, un intento de colaboración con el CNI, ¿Llegó a colaborar?

T: No, no llegue a colaborar.

(37:21)AP: Al final, entonces la, la colaboración no fructificó?

GB: Ha dicho que no Sr. Letrado.

AP: ¿Que distancia hay desde su domicilio a su centro de trabajo en la calle tribulete?

T: ¿Que distancia hay?

AP: Si. desde su domicilio a la calle tribulete, a donde ud. trabajaba.

T: Pues, no lo se exactamente, pero podría tardar en coche 20 minutos, media hora.

AP: ¿Donde está?, ¿en que barrio de Madrid está la calle Sequillo?

T: Está en el mapa pero, ahora no se donde está.

GB: Bien la pregunta es esa, y ud. dirá, mire no se cual es el barrio, eh, ya sabemos que está en el mapa, las impertinencias se las guarda, continúe Sr. Letrado.

AP: Que, tardó el día 11 de marzo de 2004 algún tiempo mas en llegar de la calle sequillo a la calle tribulete en su coche?

GB: Ha dicho antes que sí, Sr. Letrado, otra pregunta.

(38:16)T: No, he tardado en aparcar.

GB: Ha dicho que tardó en aparcar.

AP: Que tardó en aparcar, ¿pero no en llegar?

T: En llegar, llegue incluso mas rápido que otros días eh, porque eh, no había mucho tráfico.

AP: Pero sin embargo la calle tribulete está al lado de la estación de atocha?

T: Eeh, eh, ..

GB: Esa pregunta así formulada, no tiene, no tiene posibilidad de ser admitida.

AP: Bien, pues como se explica ud. que tardara ah, menos el día 11 de marzo de 2004 desde su casa a la calle tribulete cuando precisamente debido a los atentados que se habían producido esa mañana estaba todo cortado?

T: He cogido la M30 ese día.

AP: Cogía habitualmente la M30 no?

T: No, ese día he cogido la M30.

AP: ¿Y porqué la cogió ese día?

(39:01)T: Porque, porque he escuchado en Atocha había tráfico y por eso he cogido la M30, porque sabía que podría haber tráfico, además he **sidi** llamado mi hermano desde mi casa preguntándole, que si hay trafico, porque mi hermano salió antes que yo

AP: ¿Y no se habían enterado aún que se habían producido los atentados?

(39:21)T: Si me he enterado, la televisión, yo cuando me levanto, doy la televisión he visto que, que las heeee, he visto que hablaron en la televisión

AP: Como primero ha manifestado que fue su hermano le dijo que había tráfico.

T: Noo.

GB: Sr. letrado, otra pregunta no

T: No contesto Señoría.

AP: Vamos a ver el, ud. en la declaración que hizo ante el juzgado de instrucción manifiesta que utiliza el teléfono movistar y se queda así.

T: Eh, no contesto mas preguntas.

GB: Haga, formule el resto de las preguntas, puesto que dice que no le va ha contestar mas.

AP: Bien, si habitualmente utilizaba el teléfono movistar y tenía además un locutorio, como se explica que su mujer utilizara un teléfono amena según su declaración en, ante el juzgado de instrucción, porque efectivamente es mas caro.

GB: Bien, bien, no de explicaciones simplemente haga las preguntas.

AP: Quien le..., porqué utilizó una tarjeta amena el domingo anterior a producirse su, su, su detención, y porqué esa tarjeta amena continuaba en un teléfono cuando se produjo su detención. Y ninguna pregunta mas Señoría.

GB: Gracias, la acusación constituida, el resto de acusaciones alguien desea preguntar, por favor?, En primer lugar, no hay preguntas. Bien la constituida por Doña Maria Pilar Pérez Diaz?

AP: No hay preguntas Sr.

GB: La constituida por Doña Isabel González Picos y otros?

AP: Si, con la venia de la Sala

T: No, no voy a contestar.

GB: Si pero no va a contestar porque no quiere, porque está cansado, lo que ud...., es que no es lo mismo, si me dice que está cansado yo suspendo y reanudamos con esta acusación.

T: Estoy cansado.

GB: O sea que es porqué está cansado? Bien se interrumpe la ses.